

וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענט

פילע וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען גרייט אין שפאניש און אנדערע שפראכן. באזוכט www.immunize.org/vis

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

אינפלוענזא (פלו) וואקסין,

(אינאקטיוויזירט אדער ריקאמבינענט):

וואס איר דארפט וויסן

1 פארוואס ווערן וואקסינירט?

אינפלוענזא ("פלו") איז אן אנשטעקיקע קראנקהייט וואס פארשפרייט זיך איבער די פאראייניגטע שטאטן יעדן ווינטער, געווענליך צווישן אקטאבער און מאי.

פלו ווערט פאראורזאכט דורך אינפלוענזא ווירוסן, און ווערט פארשפרייט הויפטזעכליך דורך הוסן, ניסן, און נאנטע בארירונג.

סיי ווער קען באקומען די פלו. פלו קומט אן פלוצים און קענען אנהאלטן עטליכע טעג. סימפטאמען זענען אנדערש לויטן עלטער, אבער קענען אריינרעכענען:

- פיבער/טרייסלען
- ווייעדיגע האלז
- מוסקל ווייטאגן
- מידקייט
- הוסט
- קאפווייטאג
- רינעדיגע אדער פארשטאפטע נאז

פלו קען אויך פירן צו לונגען אנטצינדונג און בלוט אינפעקציעס, און פאראורזאכן דייעריע און סיוזשורס ביי קינדער. אויב איר האט א מעדיצינישע צושטאנד, ווי הארץ אדער לונגען קראנקהייט, קען די פלו עס פארערגערן.

פאר געוויסע מענטשן איז פלו מער געפארפול. בעיביס און יונגע קינדער, מענטשן וועלכע זענען 65 און עלטער, שוואנגערדיגע פרויען, און מענטשן מיט געוויסע געזונט אומשטענדן אדער א אפגעשוואכטן אימיון סיסטעם האבן די גרעסטע ריזיקע.

יעדעס יאר, שטארבן טויזנטער מענטשן אין די פאראייניגטע שטאטן פון פלו, און פיל מער ווערן האספיטאליזירט.

די פלו וואקסין קען:

- אייך אפהאלטן פון באקומען די פלו,
- מאכן פלו ווייניגער ערנסט אויב איר באקומט עס יא, און
- אייך אפהאלטן פון פארשפרייטן פלו צו אייער פאמיליע און אנדערע מענטשן.

2 אומ-אקטיוויזירטע און ריקאמבינענט פלו וואקסינען

איין דאזע פלו וואקסין ווערט רעקאמענדירט יעדן פלו סעזאן. קינדער פון 6 מאנאטן ביז 8 יאר אלט קענען דארפן צוויי דאזעס דורכאויס דעם זעלבן פלו סעזאן. יעדער אויסער זיי דארף בלויז איין דאזע יעדן פלו סעזאן.

געוויסע אומ-אקטיוויזירטע פלו וואקסינען ענטהאלטן א זייער קליינע מאס פון א מערקוירי-באזירטע פרעזערוועטיוו וועלכע ווערט אנגערופן טיימערסאל. שטודיעס האבן נישט געוויזן אז טיימערסאל אין וואקסינען איז שעדליך, אבער עס זענען גרייט פלו וואקסינען וועלכע ענטהאלטן נישט קיין טיימערסאל.

עס איז נישט פארהאן קיין שום לעבעדיגע פלו ווירוס אין פלו איינשפריצן. זיי קענען נישט פאראורזאכן די פלו.

עס זענען פארהאן פילע פלו ווירוסן, און זיי טוישן זיך שטענדיג. יעדעס יאר ווערט געמאכט א נייע פלו וואקסין צו באשיצן אנטקעגן דריי אדער פיר ווירוסן וועלכע וועלן ווארשיינליך פאראורזאכן קראנקהייט אינעם קומענדיגן פלו סעזאן. אבער אפילו ווען דער וואקסין פאסט נישט פונקטליך צו יענע ווירוסן, קענען זיי נאך אלס צושטעלן טיילווייזע באשיצונג.

די פלו וואקסין קען נישט פארמיידן:

- פלו וואס ווערט פאראורזאכט דורך א ווירוס וואס ווערט נישט געדעקט דורך דעם וואקסין, אדער
- קראנקהייטן וואס זענען אויס ווי פלו אבער זענען נישט.

עס דויערט אומגעפער 2 וואכן פאר באשיצונג זיך צו אנטוויקלען נאך וואקסינאציע, און באשיצונג האלט אן דורכאויס דעם פלו סעזאן.

3 געוויסע מענטשן זאלן נישט באקומען דעם וואקסין

זאגט פאר דעם מענטש וואס גיבט אייך דעם וואקסין:

- **אויב איר האט סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-דראענדע אלערגיעס.** אויב איר האט אמאל געהאט א לעבנס-דראענדע אלערגישע רעאקציע נאך א דאזע פון פלו וואקסין, אדער האט אן ערנסטע אלערגיע צו סיי וועלכן טייל פון דעם וואקסין, קענט איר מעגליך ווערן געראטן נישט צו ווערן וואקסינירט. מערסטנס, אבער נישט אלע, סארטן פלו וואקסין ענטהאלטן א קליינע מאס איי פראטעין.

- **אויב איר האט אמאל געהאט Guillain-Barré Syndrome (אויך גערופן GBS).**

געוויסע מענטשן מיט א היסטאריע פון GBS זאלן נישט באקומען דעם וואקסין. דאס זאל ווערן איבערגעשמועסט מיט אייער דאקטאר.

- **אויב איר שפירט זיך נישט גוט.**

עס איז געווענליך אין ארדענונג צו באקומען פלו וואקסין ווען איר האט א מילדע קראנקהייט, אבער מען קען אייך מעגליך בעטן צוריקצוקומען ווען איר שפירט זיך בעסער.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

מיט סיי וועלכע מעדיצין, אריינגערעכנט וואקסיןען, איז פארהאן א שאנס פון רעאקציעס. זיי זענען געווענליך מילד און גייען אוועק פון זיך אליין, אבער ערנסטע רעאקציעס זענען אויך מעגליך.

רוב מענטשן וואס באקומען א פלו איינשפרייך האבן נישט קיין פראבלעמען דערמיט.

מילדע פראבלעמען נאכפאלגנדיג א פלו איינשפרייך רעכענען אריין:

- ווייטאג, רויטיקייט, אדער געשווילעכץ וואו דער איינשפרייך איז געגעבן געווארן
- הייזעריגקייט
- ווייעדיגע, רויטע, אדער ציפעדיגע אויגן
- הוסט
- פיבער
- ווייטאגן
- קאפווייטאג
- קראצעניש
- מידקייט

אויב די פראבלעמען פאסירן, הויבן זיי זיך געווענליך אן באלד נאך דעם איינשפרייך און האלטן אן 1 אדער 2 טעג.

מער ערנסטע פראבלעמען נאכפאלגנדיג א פלו איינשפרייך קען אריינרעכענען די פאלגנדע:

- עס קען זיין א קליינע העכערונג אין ריזיקע פאר Guillain-Barré Syndrome (GBS) נאך אומ-אקטיוויזירטע פלו וואקסין. די ריזיקע ווערט געשאצט אויף נאך 1 אדער 2 פעלער פער מיליאן מענטשן וואס ווערן וואקסיןירט. דאס איז פיל נידריגער ווי די ריזיקע פון ערנסטע קאמפליקאציעס פון די פלו, וואס קען פארמיטן ווערן דורך פלו וואקסין.
- יונגע קינדער וועלכע באקומען די פלו וואקסין אינאיינעם מיט נוממאנאקאקעל וואקסין (PCV13) און/אדער DTaP וואקסין אין די זעלבע צייט, קענען זיין עטוואס מער אויסגעשטעלט צו האבן א סיוזשור פאראורזאכט דורך פיבער. פרעגט אייער דאקטאר פאר מער אינפארמאציע. זאגט פאר אייער דאקטאר אויב א קינד וועלכע באקומט א פלו וואקסין האט אמאל געהאט א סיוזשור.

פראבלעמען וועלכע קענען פאסירן נאך סיי וועלכן איינגעשפרייטן וואקסין:

- מענטשן חלש'ן צומאל נאך א מעדיצינישן פראצעדור, אריינגערעכנט וואקסיןאציע. זיך אראפזעצן אדער אראפלייגן פאר אומגעפער 15 מינוט קען העלפן פארמיידן חלשות, און שעדיגונג וועלכע אראפאלן פאראורזאכט. זאגט פאר אייער דאקטאר אויב איר שפירט ווי עס שווינדלט אייך, אדער האט ענדערונגען אין זע קראפט אדער קלינגען אין די אויערן.
- טייל מענטשן באקומען ערנסטע אקסל ווייטאג און האבן שוועריגקייטן צו רירן דעם ארעם וואו אן איינשפרייך איז געגעבן געווארן. דאס פאסירט זייער זעלטן.
- סיי וועלכע מעדיצין קען פאראורזאכן אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע. אזעלכע רעאקציעס פון א וואקסין זענען זייער זעלטן, געשאצט אויף אומגעפער 1 אין א מיליאן דאזעס, און וואלט פאסירט אינערהאלב א פאר מינוט ביז א פאר שעה נאך די וואקסיןאציע.
- גלייך ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, איז דא א זייער ווייטן אויסזיכט אז א וואקסין זאל פאראורזאכן אן ערנסטע שעדיגונג אדער טויט.
- די זיכערהייט פון וואקסיןען ווערט אלעמאל נאכגעקוקט. פאר מער אינפארמאציע, באזוכט: www.cdc.gov/vaccinesafety/

אויף וואס זאל איך האלטן אן אויג?

- האלט אן אויף סיי וועלכע זאך וואס באזארגט אייך, אזוי ווי צייכנס פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע, זייער הויכע פיבער, אדער אומגעווענליכע אויפפירונג.

צייכענס פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע קענען אריינרעכענען הייווס, שוועלונג פון דעם פנים און האלז, שוועריקייטן מיט אטעמען, א שנעלער הארץ קלאפ, שווינדלונג, און שוואכקייט. זיי דארפן זיך ווען אנפאנגען א פאר מינוט ביז א פאר שעה נאך די וואקסיןאציע.

וואס זאל איך טאן?

- אויב איר קלערט אז עס איז אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע אדער אנדערע עמערדזשענסי וואס קען נישט ווארטן, רופט 1-1-9 און ברענגט דעם מענטש צום נאנטסטן שפיטאל. אויב נישט, רופט אייער דאקטאר.
- נאכדעם, זאל די רעאקציע ווערן באריכטעט צו די וואקסין אומגינסטיגע ערשיינונג באריכטונג סיסטעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). אייער דאקטאר זאל אריינגעבן דעם באריכט, אדער קענט איר עס טון אליין דורך די VAERS וועבזייטל ביי www.vaers.hhs.gov אדער דורך רופן 1-800-822-7967.

VAERS גיט נישט קיין מעדיצינישע ראט.

די נאציאנאלע וואקסין שעדיגונג קאמפענסאציע פראגראם (The National Vaccine Injury Compensation Program)

די נאציאנאלע וואקסין שעדיגונג קאמפענסאציע פראגראם (National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)) איז א פעדעראלע פראגראם וואס איז געשאפן געווארן צו קאמפענסירן מענטשן וועלכע זענען מעגליך געווארן געשעדיגט דורך געוויסע וואקסיןען.

מענטשן וועלכע גלייבן אז זיי זענען מעגליך געווארן געשעדיגט דורך א וואקסין קענען לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער אריינגעבן א קלאגע דורך רופן 1-800-338-2382 אדער באזוכן די VICP וועבזייטל ביי www.hrsa.gov/vaccinecompensation. עס איז פארהאן א צייט באגרעניצונג אריינצוגעבן א קלאגע פאר קאמפענסאציע.

ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער העלטה קעיר פארזארגער. ער אדער זי קען אייך געבן דעם וואקסין פעקל ביילאגע (פעקעדזש אינסערט) אדער פארשלאגן אנדערע קוועלער פון אינפארמאציע.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטעיט העלטה אפטיילונג.
- פארבינדט זיך מיט די צענטערן פאר קראנקהייט קאנטראל און פארמיידונג (Centers for Disease Control and Prevention (CDC)) - רופט (1-800-CDC-INFO) 1-800-232-4636 - אדער באזוכט CDC'ס וועבזייטל ביי www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement
Inactivated Influenza Vaccine

08/07/2015

Yiddish

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26